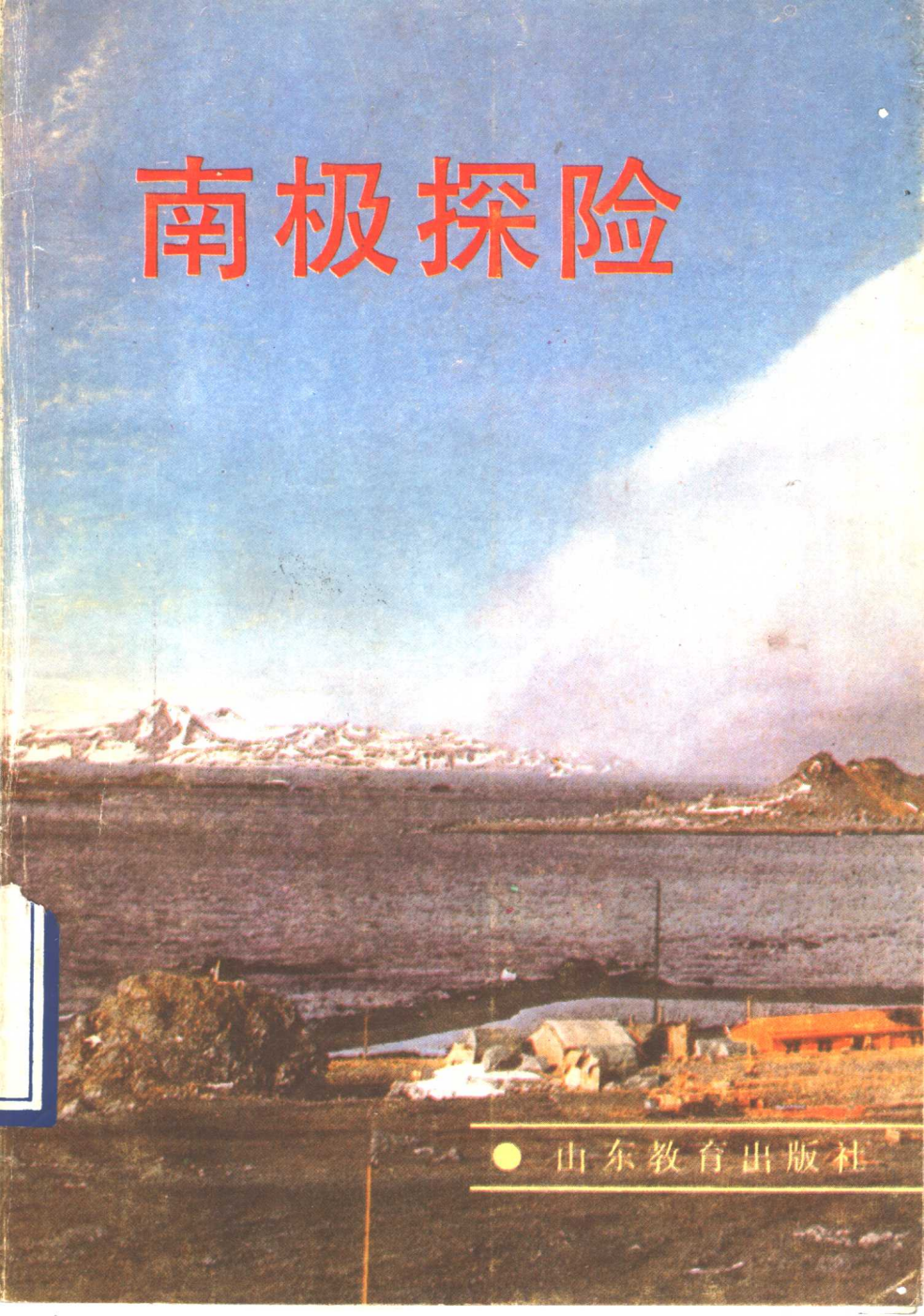


南极探险



● 山东教育出版社

南 极 探 险



(日)那 须 田 稔 著
李 西 岩 译

山东教育出版社

南极探险

〔日〕 那须田稔 著

李西岩 译

*

山东教育出版社出版

（济南经九路胜利大街）

山东省新华书店发行 山东新华印刷厂临沂厂印刷

*

787×1092毫米32开本 2.625印张 1插页 40千字

1987年7月第1版 1987年7月第1次印刷

印数1—1,090

ISBN7—5328—0043—1

G·35

书号7275·642 定价 0.44元

内 容 简 介

这本小册子是日本“儿童报告文学丛书”之一，它生动地记述了一次现代南极探险和科学考察活动。

由福克斯和希拉里率领的英国南极大陆探险队，使用现代探险工具，依靠集体力量和惊人的毅力，经长途跋涉，终于于1958年3月2日成功地横穿南极大陆，并完成了科学考察任务。

书中颂扬了探险队员敢于拼搏，敢于胜利的可贵精神，揭示了冰川世界——南极大陆的奥妙。故事结构紧凑，内容健康，是一本很有教益的少儿文学作品。

作者那须田稔，是日本儿童文学作家。1932年生于静冈县。著作有《我们起飞》、《白华与少女》、《又一个夏天》等。

“译后补述”部分介绍了南极洲的概况以及中国第一支赴南极科学考察队和中国少先队员的两名代表赴南极参加“中国少年南极纪念标”落成揭幕式的有关情况。

目 录

第一章 探险船“塞伦”号出征	(1)
向南极挑战的勇士	(2)
滑稽的海豹,有趣的企鹅	(7)
战海冰	(11)
冰障上的人影	(16)
从瓦塞尔湾登陆	(19)
再见	(23)
第二章 在谢克耳顿基地	(27)
留守队员	(28)
拉雪橇的狗	(30)
避风雪,巧消遣	(33)
部分东西失踪	(35)
太阳又升起了	(36)
第三章 横穿南极大陆	(42)
初战中的事故	(43)
伊丽莎白女王的鼓励	(48)
奇怪的病	(52)

愉快的环球旅行·····	(55)
向地球另一侧挺进·····	(58)
最后的战斗·····	(62)
响彻云霄的凯歌·····	(65)
后记·····	(69)
附录：南极探险史简介·····	(71)
译后补述·····	(73)



第一章

探险船“塞伦”号出征



向南极挑战的勇士

“祝福克斯博士成功！”

“祝英国南极探险队胜利！”

“成功！胜利！”

1955年11月14日聚集在英国伦敦市郊泰晤士河两岸的市民们热烈地欢呼着。

停靠在岸边的英国探险船“塞伦”号，在欢呼声中缓缓地顺流起航了。

船的甲板上站着一位中等身材的绅士，他不停地向欢送的人们挥手致谢。他戴着眼镜，目光敏锐，炯炯有神。这时，甲板上一位皮肤黝黑的年轻人靠近绅士，说：“福克斯博士，这么多欢送的人，真叫人激动啊！”

“是啊，布莱劳克君。英国人民是多么期望我们这支横穿南极大陆探险队获得成功呀！无论遇到什么困难，我们也要克服它，争取最后胜利。小伙子，可得干出个样子来哟。”福克斯博士拍着年轻队员布莱劳克的肩膀，微笑着说。

甲板上的东西满满当当：直升飞机两架、雪车好几辆、燃料桶数百个、拉雪橇的狗 20 只……。东西一多，甲板显得窄了许多。十几个队员在东西的夹缝里来来往往，不停地工作着。

“塞伦”号载着英国南极探险队全体队员，目标南极，一路南下。

不久，探险船便驶进了浩瀚的大海。福克斯他们航行的目的地——南极，就在这大海的尽头。

福克斯博士，是闻名世界的英国地质学家。多少年来，一直致力于研究南极是大陆还是群岛这个课题。他认为要揭开这个秘密，就必须亲自横穿南极，



身临其境地看一看。福克斯博士的这一愿望就要变成

现实——眼下由他率领探险队正向南极挺进。

南极位于地球的南端。过去许多探险家渴望探明它的真相，尽管他们历尽千难万险，但是终因未能靠近南极而告失败。

最先接近南极的探险家是英国库克。库克一行于1772年7月从英国普利茅斯港驾船出发，同年12月首次驶入南极圈。次年12月，库克探险队再次进入南极圈。他们的帆船驶进了南纬 $71^{\circ}10'$ 的海域，即阿蒙森海，这里距从南极海岸突出来的瑟斯顿半岛仅160公里。当时，库克他们是驾驶着普通帆船艰难地到达南极附近的。在那里，他们被巨大的冰障挡住了去路。面对冰障，库克说：“不能再前进了。从这里再往南，不会有什么大陆了。即使有，它也只能是全部被冰层所覆盖，而决不能成为我们人类居住的地方。这样寒冷的不毛之地，去了也没有什么意义。”于是，库克一行放弃了发现南极大陆的机会，返航回国了。

库克之后，1839—1842年间，英国探险家詹姆斯·罗斯率领探险队，接近南极，发现了罗斯海、罗斯岛等。之后，顺利地返回了英国。

1901—1904年间，英国的斯科特探险队，深入罗斯海，适应了南极的气候条件。他们于1912年到达南极点。但遗憾的是，在返回的路上，遇上了大暴风

雪，斯科特和他率领的探险队员全部遇难。1912年，日本白濑直率领的南极探险队在罗斯冰原上乘雪橇向南极点奔去。至此，南极开始引起了全世界的注意。



1914年英国探险家谢克耳顿率领英国探险队，乘“英迪兰斯”号探险船赴南极，准备横穿南极大陆，不幸被冰块围困，在浮冰中飘零一年。最后，探险船折毁、沉没。船上人员，历尽千辛万苦，终于逃出“魔海”，脱离了险境。

1912年美国飞行员伯德成功地驾机飞越了南极上空。

1955年7月，英国、苏联、美国和法国等12个国家在巴黎举行第一次南极会议共商有关事宜。

1957——1958年间是国际地球物理年。当时的情况是：全世界的科学家打算齐心协力、共同对人类居住的地球进行研究，以便准确地了解地球的全貌。为此，许多国家相互合作，对南极进行了大规模的考察。为了全面考察和详细研究神秘的南极，当时，美国、苏联、新西兰、挪威和日本等11个国家的科学工作者分别在南极建立了基地。

过去，向南极派遣探险队最多的国家是英国。这次，对横穿南极最积极的又是英国。英国政府和人民全力以赴，决心圆满完成这一前人未曾完成过的横穿南极大陆的计划。如果成功，人们就会在某种程度上了解到当时还是个谜的南极的全貌。

为了完成谢克耳顿未完成的横穿南极大陆的事业，福克斯博士挑选了英国最优秀的探险队员组成了南极探险队，并且事先做了充分的准备。

福克斯博士首先制定了前进的路线：探险船先驶进威德尔海并在海岸上建立基地，然后从基地向南极进发。通过极点后，再驶向地球另一侧的罗斯海。

虽说是横穿南极大陆，但实际上是要横穿被坚冰封锁的雪地和冰原。那里是人类未曾去过的地方。途中会遇到什么困难，还难以预料。

福克斯博士琢磨了好长时间，最后决定请新西兰的登山家希拉里^①帮忙。希拉里先生欣然同意并且很快组织了一支接应探险分队。

由希拉里率领的接应探险分队要在罗斯海沿岸建立基地，探索通向南极点的道路。这样，两支探险队合作探险要比福克斯他们单独行动安全得多。

福克斯探险队决定：把他们将在登陆地点——威德尔海海岸建立的基地命名为“谢克耳顿”基地，把希拉里探险分队将在罗斯海海岸建立的基地命名为“斯科特”基地。

滑稽的海豹，有趣的企鵝

探险队员们紧张而有节奏地工作着。“塞伦”号一步步向南极靠近。

船的周围开始出现了岩石般的大冰块。值班队员迅速爬上桅杆上的值班瞭望台，注视着船前方的动静。

^①新西兰当代登山家。他加入了福克斯率领的英国南极探险队，作接应和向导工作。——译者注

最初出现在船头的冰块大约有两米厚，“塞伦”号坚固的船头破冰而进，不断发出咯吱咯吱的声响。

五六天之后，船前方出现了宽广的冰原。

“哦，往后得和海冰打交道啦。我们要事先准备好过冬的粮食，也要给狗准备好吃食。”福克斯的话音刚落，一位名叫狄比德·普拉特的队员指着附近冰面抢先高声喊起来：“有了，好吃的。瞧，就在那儿！”

大伙儿顺着他指的方向看去，可不是吗，冰面上有几只海豹正悠然自得地晒太阳呢。

“捉住它们！”队员们不约而同地下了船，朝海豹追去。有的手握猎枪，有的怀抱线网……。抱线网的显然是想生擒海豹。

发现有人来，海豹们便摆动着它那笨拙的脑袋和茶色的身躯，拼命地在冰面上摇摇晃晃地滑跑起来，企图跳海逃脱。

跑得稍快一点的海豹，跳进海里逃之夭夭了。动作过于迟钝的只好乖乖地做了俘虏。

狄比德第一次来南极，南极的一切，对他来说都是新鲜的，不知啥时，他又盯上了附近一座冰丘上的企鹅。“看我给你们捉一只来！”说着，他便下了船。

冰丘上的企鹅，刚才开心地观看了队员们捕捉海



豹的热闹场面，可是眼下它们也成了被追捕的目标。狄比德在滑溜溜的冰面上快速向企鵝冲去。可是，企鵝不但不逃跑，反而竟东倒西歪地向狄比德方向走过来。这简直令人不可思议。

“咦，这家伙岂不是来送死！”狄比德自言自语地说，信心更足了。双方距离越来越近，狄比德瞅准一只企鵝扑了过去。刹那间，企鵝都敏捷地来了个急转弯，“呼”地一下子逃跑了。

企鵝跑得好快呀！狄比德眼看着它们登上了另一座冰丘。站稳脚根的企鵝泰然自若地俯视着狄比德。

“他妈的！”狄比德一边骂骂咧咧，一边呼哧呼哧地又去攀登那座冰丘。他不知摔倒了多少次，弄得

浑身是雪。最后，好不容易爬上了冰丘的顶端。站在那儿的企鹅目不转睛地盯着向他们靠近的狄比德。

“乖乖！”狄比德把双手伸向了企鹅。

突然，扑棱一声，企鹅匍匐着滑下冰丘。狄比德似乎有点胆怯了，但仍不罢休。这时，他脚下一滑，摔了个仰面朝天。



在狄比德挨摔的时候，企鹅又登上另一座冰丘，它一边瞅着狄比德，一边吧嗒吧嗒地振着翅膀，好象在说：“请你过来，请你过来。”狄比德真是哭笑不得。

狄比德振作了一下精神，再次向企鹅奔去。这场人和企鹅间的游戏又开始了。

狄比德不时地屁股着地滑倒，那副狼狈相就甭提了。一看到此景，队员们便笑得肚子直疼，企鵝也故意吧嗒吧嗒地振翅，显出非常高兴的样子。

“哎，可恶的家伙！”狄比德终于放弃了捕捉企鵝的念头，耷拉着脑袋，向“塞伦”号走来。

战 海 冰

12月26日，“塞伦”号驶进了威德尔海。这一天是“塞伦”号真正遇到麻烦的开端。

船的周围渐渐挤满了冰块，冰块有三米多厚，长或宽至少也有五米，它们象波浪一样起伏，相互间咯吱咯吱地碰擦着。船身被冰块挤压得嘎吱嘎吱地直响。由于冰的围挤，“塞伦”号实在难以前进。南极的海冰力大无比，真是名不虚传。据说，从前来这里的船只，有的经不住坚冰的挤压，竟被毁成了七零八落的碎片。

福克斯举起望远镜观察附近的情况。进入镜头的，除了一望无际的灰蒙蒙的冰，什么也没有。冰块越来越激烈地挤压船身，船身似乎到处发出嘎吱嘎吱的响声。

“船，不要紧吧，博士先生。”队员们边问边窥